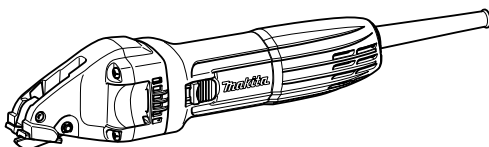




РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Ножницы по металлу / Прямые ножницы по металлу

JS1000  
JS1601



011059

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Прочтите перед использованием.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JS1000	JS1601
Макс. Режущие возможности	Сталь максимум до 400 Н/мм <sup>2</sup>	1,0 мм (20 ga.)	1,6 мм (16 ga.)
	Сталь максимум до 600 Н/мм <sup>2</sup>	0,7 мм (23 ga.)	1,2 мм (18 ga.)
	Сталь максимум до 800 Н/мм <sup>2</sup>	0,5 мм (26 ga.)	0,8 мм (21 ga.)
	Алюминий максимум до 200 Н/мм <sup>2</sup>	2,5 мм (12 ga.)	2,5 мм (12 ga.)
Мин. радиус резки		30 мм	250 мм
Ходов в минуту (мин <sup>-1</sup> )		4 500	
Общая длина		322 мм	320 мм
Вес нетто		1,4 кг	
Класс безопасности		II	

• В рамках нашей постоянно действующей программы исследований и разработок приведенные технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

• Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

END201-5

### Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



• Только для стран ЕС  
Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В рамках соблюдения Европейской Директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE037-1

### Использование по назначению

Данный инструмент предназначен резки листового стали и листового нержавеющей стали.

ENF002-1

### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного

источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ENG104-2

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 77 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ(A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха.**

ENG218-2

### Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: резка листового металла

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 9,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

• Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

• Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

• Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа

применения инструмента.

- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ЕНН101-14

Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:**

Обозначение устройства:

Ножницы по металлу, Прямые ножницы по металлу

Модель/Тип: JS1000, JS1601

являются серийными изделиями и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**

2006/42/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

ЕН60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd,

Michigan, Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

GEA005-3

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети или на аккумуляторах.

### Безопасность в месте выполнения работ

1. Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Захламление и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
2. Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту производства работ. Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

### Электробезопасность

4. Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию розетки. При использовании электроинструмента с заземлением не используйте переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
5. Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники. При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
6. Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
7. Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

8. При использовании электроинструмента вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.
  9. Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена устройством, срабатывающим от остаточного тока (RCD). Использование RCD снижает риск поражения электротоком.
  10. Рекомендуется использовать питание через RCD с номинальным остаточным током 30 мА или менее.
- Личная безопасность**
11. При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
  12. Используйте средства индивидуальной защиты. Обязательно надевайте защитные очки. Такие средства индивидуальной защиты, как респиратор, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
  13. Не допускайте случайного включения устройства. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
  14. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи. Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
  15. При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
  16. Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны всегда находиться на расстоянии от вращающихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
  17. Если имеются устройства для подключения пылесборника или вытяжки, убедитесь, что они подсоединены и правильно используются. Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.
- Использование и уход за электроинструментом**
18. Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе. Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
  19. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
  20. Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
  21. Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им. Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
  22. Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
  23. Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым. Соответствующее

обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.

24. **Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

#### Обслуживание

25. **Обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
26. **Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.**
27. **Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть измазаны маслом или смазкой.**

GEB027-2

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ НОЖНИЦ

1. **Крепко держите инструмент.**
2. **Прочно закрепляйте обрабатываемую деталь.**
3. **Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.**
4. **Края детали и стружка острые. Пользуйтесь защитными перчатками. Во избежание травм также настоятельно рекомендуем носить обувь на толстой подошве.**
5. **Не кладите инструмент на стружку, образовавшуюся при обработке детали, т. к. это может привести к повреждению и порче инструмента.**
6. **Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.**
7. **При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.**
8. **Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.**

9. **Не перерезайте электрические провода. Опасность поражения электрическим током!**

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.**

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

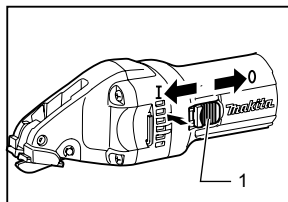
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Действие переключения

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед подключением инструмента к сети питания обязательно убедитесь, что его выключатель работает нормально и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при нажатии на его заднюю часть куркового выключателя.
- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.



1. Рычаг переключателя

011064

Для запуска инструмента передвиньте выключатель в положение "I" ("ВКЛ"). При продолжительном

использовании нажмите на переднюю часть выключателя для его блокировки в нужном положении.

Для остановки инструмента нажмите на заднюю часть выключателя, после чего передвиньте его в положение "О" ("Выкл").

## МОНТАЖ

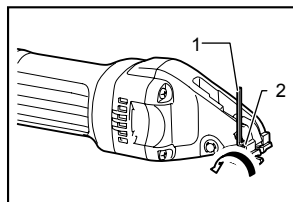
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Только для JS1601

### Регулировка зазора между полотнами

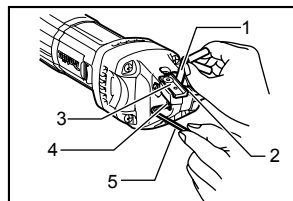
Отрегулируйте зазор между боковым и центральным полотном в соответствии с толщиной обрабатываемой детали.



1. Шестигранный ключ
2. Винт

011061

Сначала ослабьте винт при помощи шестигранного ключа.



1. Толщиномер
2. Центральное полотно
3. Боковое полотно
4. Болт с головкой под шестигранный ключ
5. Шестигранный ключ

011062

Затем при помощи шестигранного ключа отрегулируйте зазор, для чего затяните или ослабьте болт. Зазоры с двух сторон центрального ножа могут немного различаться.

Проверьте меньший зазор при помощи толщиномера и отрегулируйте его.

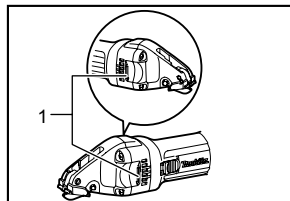
При использовании толщиномера для регулировки зазора между полотнами справляйтесь с таблицей.

Толщина детали (мм)	Метка на толщиномере
Менее 0,8	0,5
0,8 - 1,3	1,0
Более 1,3	1,5

006428

После регулировки зазора хорошо затяните винт.

### Хранение шестигранного ключа



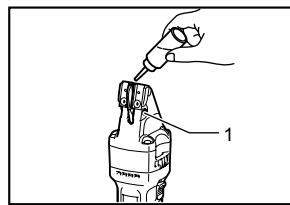
1. Шестигранный ключ

011063

Если шестигранный ключ не используется, храните его как показано на рисунке.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Смазка

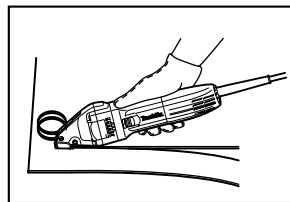


1. Штифт

011060

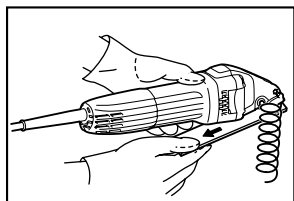
Перед началом работы смажьте контактную точку в центре полотна и штырь. Для поддержания хорошего качества резки при работе время от времени наносите смазку.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ



011065

Всегда крепко держите инструмент, положив одну руку на корпус. Не касайтесь металлических деталей. Включите инструмент и установите передние концы боковых полотен на обрабатываемую деталь. Теперь просто подавайте инструмент вперед, удерживая боковые полотна на одном уровне с поверхностью обрабатываемой детали.



011066

**Примечание:**

- При резке малогабаритных деталей могут возникнуть затруднения с завершением резки. В этом случае повторите резку, немного отведя обрабатываемую деталь назад.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Центральное полотно
- Правое боковое полотно
- Левое боковое полотно
- Шестигранный ключ
- Толщиномер

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884959A261

[www.makita.com](http://www.makita.com)